

# **Questionario per l'analisi dello stato di fatto del clima acustico e dei reclami – Attività T1.1**

## **Analyse état de l'art climat acoustique et réclames – Activité T1.1**

---

### **Il progetto RUMBLE** **Le projet RUMBLE**

(introduzione sul rumore portuale, breve descrizione dei progetti e dei loro obiettivi, ragioni del questionario)

Il progetto RUMBLE e gli altri progetti del programma INTERREG Marittimo collegati hanno come obiettivo lo studio del rumore originato dall'attività portuale, al fine di valutare la situazione attuale e individuare soluzioni che consentano la sostenibilità ambientale nel lungo termine.

Nell'area transfrontaliera dell'alto Tirreno, il rumore portuale è un fenomeno caratterizzato da un elevato livello di complessità. Pertanto, al fine di realizzare in modo efficace ed efficiente piccoli interventi per la mitigazione del fenomeno, il progetto prevede di svolgere approfondimenti generali e sito specifici, attraverso un approccio integrato che consideri i seguenti aspetti:

1. Analisi dei dati storici in possesso di diverse Amministrazioni locali, contenenti monitoraggi pregressi, i loro risultati, ed informazioni sull'eventuale miglioramento dovuto ad interventi realizzati e le rimostranze da parte di cittadini e/o Comitati di residenti;
2. Analisi del sito portuale, delle attività produttive e logistiche in esso operanti, ed individuazione delle aree maggiormente impattanti dal punto di vista acustico;
3. Analisi dell'impatto acustico e caratterizzazione del rumore proveniente da traffico terrestre;
4. Analisi delle buone pratiche e delle migliori soluzioni esistenti ed innovative al fine di mitigare il fenomeno dell'inquinamento acustico in aree portuali

Il responsabile di componente UNIPI raccoglierà i contributi da tutti i partner relativi ai dati in loro possesso e raccolti da altri Enti locali interessati (Comuni, Province e dipartimenti , città metropolitana, ARPA, altre Regioni

italiane francesi, enti gestori dei porti non direttamente coinvolti quali ad esempio le Camere di Commercio francesi), per quanto riguarda i reclami dei cittadini, le informazioni sulle aree portuali.

UNIFI e UNIGE avranno un ruolo di analisi delle campagne di monitoraggio pregresse, dell'impatto acustico del traffico terrestre e degli interventi per il contenimento del rumore.

(introduction au bruit du port, brève description des projets ,de leurs objectifs et celui du questionnaire)

Le projet RUMBLE et les autres projets du programme INTERREG Marittimo ont pour objectif l'étude du bruit généré par les activités portuaires, afin d'évaluer la situation actuelle et d'identifier des solutions en vue de la durabilité environnementale à long terme.

Dans la région transfrontalière de la mer Tyrrhénienne supérieure, le bruit portuaire est un phénomène extrêmement complexe. Par conséquent, afin de mettre en œuvre efficacement des mesures limitées de réduction du bruit, le projet envisage de mener des enquêtes générales et sur sites spécifiques, au moyen d'une approche intégrée tenant compte des aspects suivants:

1. Analyse des données historiques recueillies par les administrations locales, contenant les contrôles a priori, leurs résultats, les informations sur les améliorations dues aux interventions effectuées, les plaintes des citoyens et / ou des comités de résidents;
2. Analyse du site portuaire, de ses activités de production et de logistique et identification des zones ayant le plus grand impact du point de vue du bruit.
3. Analyse de l'impact de bruit et caractérisation du bruit provenant du trafic terrestre;
4. Analyse des meilleures pratiques et des meilleures solutions existantes et à caractère innovatif afin d'atténuer le phénomène de la pollution sonore dans les zones portuaires

Le responsable de la composante UNIFI recueillera les contributions des partenaires de données en leur possession ou recueillies par les autres autorités locales (municipalités, provinces et départements, métropoles, ARPA, autres régions italiennes et françaises, gestionnaires des ports non directement impliqués comme les chambres de commerce françaises), ou concernant les plaintes de citoyens, ou encore informations sur les zones portuaires.

UNIFI et UNIGE auront pour rôle d'analyser les campagnes de surveillance précédentes, l'impact de bruit du trafic terrestre et les interventions de réduction du bruit.)

## Sezione anagrafica Identification

Nella sezione sono raccolti tutti i dati utili ad identificare univocamente il porto e l'autorità portuale o il soggetto gestore.

Cette section contient toutes les données utiles pour identifier de manière univoque le port et l'autorité portuaire ou le manager.

Compilare i seguenti campi:

- Porto di

-----  
---

- Port de

-----  
-----

- Comune di

-----  
---

- Commune de

-----  
-----

- Provincia

-----  
---

- Province

-----  
---

- Indirizzo sede legale

-----

- Adresse du siège social

-----

- Indirizzo sede/i operativa/e (se applicabile)

-----

- Adresse du ou des bureaux d'exploitation (le cas échéant)

-----

- PEC

-----  
-----



**Interreg**



UNIONE EUROPEA



MARITTIMO-IT FR-MARITIME

Fondo Europeo di Sviluppo Regionale

- e-mail certifié

-----  
-----

- Rappresentate legale \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ per la carica domiciliato a \_\_\_\_\_ recapito telefonico \_\_\_\_\_ recapito mail \_\_\_\_\_

- Représentant légal \_\_\_\_\_ né à \_\_\_\_\_ pour la position domicilié à \_\_\_\_\_ numéro de téléphone \_\_\_\_\_ email \_\_\_\_\_

-----

## **Descrizione dell'area portuale** **Description de la zone portuaire**

E' richiesto di allegare una descrizione dell'area portuale, indicando le differenti aree d'uso (turistico, commerciale, industriale, ormeggi...) su un immagine satellitare georiferita o su shape file.

Si fornisca inoltre lo shape file dell'edificato dell'area portuale e possibilmente dell'area circostante. Per le aree edificate si indichi il numero di abitanti per edificio o la densità abitativa per unità di superficie.

Joindre une description de la zone portuaire indiquant les différentes zones d'utilisation (touristiques, commerciales, industrielles, mouillages...) sur une image satellite ou un fichier de forme géo référencé.

Fournir également le fichier de forme du bâtiment dans la zone portuaire et éventuellement la zone environnante. Pour les agglomérations, indiquez le nombre d'habitants par bâtiment ou la densité de population par unité de surface.

## **Sistemi di monitoraggio** **Systèmes de surveillance du bruit**

**1. Sono presenti sistemi di monitoraggio del rumore in continuo?**

**1. Des systèmes de surveillance du bruit en continu sont-ils disponibles?**

.....  
.....  
.....

**1.a Quali tipi di sorgenti sono monitorate?**

**1.a Quels types de sources sont surveillées?**

.....  
.....  
.....

**1.b Chi è il detentore del dato?**

**1.b Qui est le détenteur des données?**

.....  
.....  
.....

**1.c I dati sono a disposizione del pubblico? (indicare i riferimenti, siti, app...)**

**1.c Les données sont-elles accessibles au public? (indiquer les références, sites, applications ...)**

.....  
.....  
.....

**1.d In quale formato e a chi sono distribuiti i dati?**

**1.d En quel format et à qui les données sont-elles distribuées?**

.....  
.....  
.....

**1.e I dati sono visualizzabili su mappa?**

**1.e les données peuvent-elles être visualisées sur carte?**

.....  
.....  
.....

**1.f I dati sono scaricabili? In che formato?**

**1.f Les données sont-elles disponibles pour téléchargement? Dans quel format?**

.....  
.....  
.....

**1.g Il sistema è conforme alla Direttiva INSPIRE?**

**1.g Le système est-il conforme à la directive INSPIRE?**

.....  
.....  
.....

**2. Esistono piani di monitoraggio del rumore?**

**2. Y a-t-il des plans de surveillance du bruit?**

.....  
.....  
.....

**2.a Fornire una breve descrizione e indicare i riferimenti/contatti e eventuali fonti dove reperire il materiale.**

**2.a Fournissez une brève description et indiquez les références / contacts et les sources où trouver le matériel.**

.....  
.....  
.....

**3. E' presente un ufficio o personale dedicato al tema rumore presso l'Autorità Portuale/il porto?**

**3. Existe-t-il un bureau ou un personnel dédié au bruit auprès de l'autorité portuaire / au port?**

.....  
.....  
.....

**3.a Indicare i riferimenti/contatti**

**3.a Indiquer les références / contacts**

.....  
.....  
.....

**4. Il porto ha partecipato o partecipa a progetti di ricerca/innovazione sul rumore?**

**4. Le port a-t-il participé ou participe à des projets de recherche / innovation sur le bruit?**

.....  
.....  
.....

**4.a Indicare i quali, inserendo i referenti contatti ed eventuali link a siti dei progetti.**

**4.a Indiquez lesquels, en insérant leurs contacts et éventuellement les liens des sites des projets.**

.....  
.....  
.....



## **Campagne di misura** **Campagnes de mesure**

**1. Sono state effettuate campagne di misura del rumore portuale?**

**1. Des mesures du bruit portuaire ont-elles été effectuées?**

.....  
.....  
.....

**1.a Quali tipi di sorgenti sono monitorate?**

**1.a Quels types de sources sont surveillées?**

.....  
.....  
.....

**1.b Chi è il detentore del dato?**

**1.b Qui est le détenteur des données?**

.....  
.....  
.....

**1.c I dati sono a disposizione del pubblico? (indicare i riferimenti, siti, app...)**

**1.c Les données sont-elles accessibles au public? (indiquer les références, sites, applications ...)**

.....  
.....  
.....

**1.d In quale formato e a chi sono distribuiti i dati?**

**1.d Dans quel format et à qui les données sont-elles distribuées?**

.....  
.....  
.....

**1.e I dati sono visualizzabili su mappa?**

**1.e Les données peuvent-elles être visualisées sur carte?**

.....  
.....  
.....

**1.f I dati sono scaricabili? In che formato?**

**1.f Les données sont-elles disponibles pour téléchargement? Dans quel format?**

.....  
.....  
.....

**1.g Il sistema è conforme alla Direttiva INSPIRE?**

**1.g Le système est-il conforme à la directive INSPIRE?**

.....  
.....  
.....

**2. Le campagne di misura sono state effettuate per PCCA?**

**2. Les campagnes de mesure ont-elles été effectuées dans le cadre de la réalisation de cartes du bruit communales?**

.....  
.....  
.....

**2.a Indicare i riferimenti dell'atto e il referente/contatto. Inviare il materiale se a disposizione.**

**2.a Indiquez les références de l'acte et le référent / contact. Envoyer le matériel si disponible.**

.....  
.....  
.....

**3. Le campagne di misura sono state effettuate per PCRA?**

**3. Les campagnes de mesure ont-elles été réalisées dans le cadre des plans communaux de réduction du bruit?**

.....  
.....  
.....

**3.a Indicare i riferimenti dell'atto e il referente/contatto. Inviare il materiale se a disposizione.**

**3.a Indiquez les références de l'acte et le référent / contact. Envoyer le matériel si disponible.**

.....  
.....  
.....

**4. Le campagne di misura sono state effettuate per Piani di Risanamento Aziendali?**

**4. Les campagnes de mesure ont-elles été réalisées dans le cadre des plans de réduction des nuisance d'entreprise?**

.....  
.....  
.....

**4.a Indicare i riferimenti dell'atto e il referente/contatto. Inviare il materiale se a disposizione.**

**4.a Indiquez les références de l'acte et le référent / contact. Envoyer le matériel si disponible.**

.....  
.....  
.....

**5. Le campagne di misura sono state effettuate ai sensi del D.Lgs. 81/2008?**

**5. Les campagnes de mesure ont-elles été réalisées dans le cadre des lois sur la sécurité au travail?**

.....  
.....  
.....

**5.a Indicare i riferimenti dell'atto e il referente/contatto. Inviare il materiale se a disposizione.**

**5.a Indiquez les références de l'acte et le référent/ contact. Envoyer le matériel si disponible.**

.....  
.....  
.....

**6. Le aziende all'interno dell'area portuale hanno prodotto la Relazione Previsionale di Impatto Acustico? (inviare il materiale)**

**6. Les entreprises de la zone portuaire ont-elles produit l'étude d'impact sonore? (envoyer le matériel)**

.....  
.....  
.....

**7. Le aziende all'interno dell'area portuale hanno prodotto un Piano di Risanamento Acustico?**

**7. Les entreprises de la zone portuaire ont-elles élaboré un plan de réduction du bruit?**

.....  
.....  
.....

## Mappe acustiche Cartographies du bruit

**1. E' stata effettuata una mappatura del rumore ai sensi della Direttiva 49/2002/CE? (inserire i riferimenti/contatti e inviare il materiale)**

**1. La cartographie du bruit a-t-elle été réalisée conformément à la directive 49/2002 / CE? (insérer des références / contacts et envoyer le matériel)**

.....  
.....  
.....

**1.a Quali tipi di sorgenti sono state mappate?**

**1.a Quels types de sources ont été cartographiées?**

.....  
.....  
.....

**1.b Chi è il detentore del dato?**

**1.b Qui est le détenteur des données?**

.....  
.....  
.....

**1.c I dati sono a disposizione del pubblico? (indicare i riferimenti, siti, app...)**

**1.c Les données sont-elles accessibles au public? (indiquer les références, sites, applications ...)**

.....  
.....  
.....

**1.d In quale formato e a chi sono distribuiti i dati?**

**1.d En quel format et à qui les données sont-elles distribuées?**

.....  
.....  
.....

**1.e I dati sono visualizzabili su mappa?**

**1.e Les données peuvent-elles être visualisées sur la carte?**

.....  
.....  
.....

**1.f I dati sono scaricabili? In quale formato?**

**1.f Les données sont-elles disponibles pour téléchargement? En quel format?**

.....  
.....  
.....

**1.g Il sistema è conforme alla Direttiva INSPIRE?**

**1.g Le système est-il conforme à la directive INSPIRE?**

.....  
.....  
.....

**1.h Algoritmi e software utilizzati, periodo di studio, metodologia di studio, metodologia di calcolo della popolazione esposta.**

**1.h Algorithmes et logiciels utilisés, période d'étude, méthodologie de l'étude, méthode de calcul de la population exposée.**

.....  
.....  
.....

**1.i Esistono Piani di Azione? (riferimenti e inviare il materiale)**

**1.i Y a-t-il des plans d'action? (donner les références/contacts et envoyer le matériel)**

.....  
.....  
.....

**2. Esistono studi di impatto socio economico del rumore portuale? (inserire i riferimenti/contatti e inviare il materiale)?**

**2. Y a-t-il des études sur l'impact socio-économique du bruit portuaire? (insérer les références / contacts et envoyer le matériel) Des systèmes d'atténuation du bruit sont-ils disponibles (insérer des références / contacts, une description et envoyer éventuellement le matériel technique)**

.....  
.....  
.....

**3. Esistono sistemi di mitigazione del rumore (inserire i riferimenti/contatti, descrizione e eventualmente inviare il materiale tecnico)**

**3. Des systèmes d'atténuation du bruit sont-ils disponibles (insérer des références / contacts, une description et éventuellement envoyer le matériel technique)**

.....  
.....  
.....

## Impatti **Impacts**

**1. Esposti per rumore, indicare numero per anno/sorgente, tipologia ed esito. Fornire elenco di tali esposti se possibile con indirizzo ed eventualmente dove già presente la mappa georeferenziata di tali esposti su immagine satellitare o su shape file. La mappa può essere fornita anche come KMZ o KML su Google Earth.**

1. Plaintes à propos de bruit, indiquer le nombre par année / source, type et résultat. Fournissez une liste de ces plaintes, si possible, avec adresse et éventuellement, s'il existe déjà la carte géo référencée de ces plaintes sur une image satellite ou shape file. La carte peut également être fournie sous forme KMZ o KML sur Google Earth.

.....  
.....  
.....

**2. Siete a conoscenza di comitati contro il rumore portuale?**

2. Êtes-vous au courant de comités contre le bruit portuaire?

.....  
.....  
.....

**3. Quali sono le sorgenti che i cittadini autori degli esposti percepiscono come più disturbanti?**

3. Quelles sont les sources que les citoyens, auteurs des plaintes perçoivent comme plus dérangeantes.

.....  
.....  
.....

**3.a Fornire mappa georiferita (se possibile) con **esponenti** e sorgenti disturbanti e orario disturbo. La mappa può essere fornita anche come KMZ o KML su Google Earth.**

3.a Fournir une carte géo référencée (si possible) avec les plaignants, les sources et horaires de nuisance. La carte peut également être fournie sous forme KMZ o KML sur Google Earth.

.....  
.....  
.....



**3.c Fornire mappa georiferita (se possibile) con ricettori e sorgenti disturbanti e orario disturbo. La mappa può essere fornita anche come KMZ o KML su Google Earth.**

**3.c Fournir une carte géo référencée (si possible) avec les récepteurs et les sources et les heures de nuisance. La carte peut également être fournie sous forme KMZ o KML sur Google Earth.**

.....  
 .....  
 .....

**3.d Quali sono le sorgenti significative di rumore? (Indicare anche su mappa o su shape o su file KMZ, KMZ di Google Earth file le varie attività portuali individuando le sorgenti rumorose)**

**3.d Quelles sont les sources de bruit significatives? (Indiquez aussi sur carte ou sur shape ou fichier KMZ, KMZ de Google Earth les différentes activités portuaires identifiant les sources de bruit)**

.....  
 .....  
 .....

**Per ciascuna sorgente sonora individuata, escluso traffico navale, ferroviario ed autovetture, si riporti, in una scheda separata, le seguenti informazioni:**

1. La sorgente sonora è fissa o mobile?
2. Tipo dell'apparecchiatura, marca e modello.
3. Posizione su mappa della sorgente. Nel caso di sorgenti mobili, si riporti il percorso più utilizzato.
4. Altezza della sorgente sonora da terra.
5. Potenza sonora e, possibilmente, spettro di potenza sonora.
6. Durata di funzionamento per periodo giorno (06:00-18:00), sera (18:00-22:00) e notte (22:00-06:00).

**Pour chaque source sonore identifiée, à l'exclusion du trafic maritime, des chemins de fer et des voitures, veuillez indiquer les informations suivantes sur une fiche séparée:**

1. La source sonore est-elle fixe ou mobile?
2. Type d'équipement, marque et modèle.
3. Emplacement sur carte de la source. Dans le cas des sources mobiles, indiquez l'itinéraire le plus utilisé.
4. Hauteur de la source sonore par rapport au sol.
5. Puissance sonore et, éventuellement, spectre de puissance sonore.
6. Durée de l'opération pendant chaque période: jour (de 6h00 à 18h00), soir (de 18h00 à 22h00) et nuit (de 22h00 à 6h00).

**3.e In che periodo si manifestano le lamentele? Diurno, notturno o in entrambi?**

**3. e Durant quelle période recevez - vous des plaintes? Diurne, nocturne ou les deux?**

.....  
.....  
.....

**3.f Le lamentele risentono della stagionalità del rumore?**

**3.f Les plaintes sont-elles affectées par le caractère saisonnier du bruit?**

.....  
.....  
.....

## **Normativa**

### **Législation / réglementations**

**1. Elencare la normativa applicabile in materia di rumore.**

**1. Énumérer la législation concernant le bruit.**

.....  
.....  
.....

**2. Esistono meccanismi incentivanti per la riduzione del rumore?**

**2. Y a-t-il des mécanismes d'encouragement à la réduction du bruit?**

.....  
.....  
.....

**3. Elencare i bisogni normativi e tecnici sul rumore da parte della autorità portuali e comuni e enti di controllo.**

**3. Énumérer les exigences en matière de réglementation et techniques concernant le bruit de la part des autorités portuaires, des municipalités et des organismes de contrôle.**

.....  
.....  
.....

**4. Esiste un piano di Gestione del Rumore? (descrizione, riferimenti e inviare il materiale)**

[4. Y a-t-il un plan de gestion du bruit? \(description, références et envoi du matériel\)](#)

.....  
.....  
.....

**5. Si dispone delle migliori tecnologie disponibili per la riduzione del rumore? (Descrizione, riferimenti e inviare il materiale)**

[5. Possédez-vous les meilleures technologies de réduction de bruit disponibles? \(description, références et envoi du matériel\)](#)

.....  
.....  
.....

**6. Esiste un registro dei disturbi acustici e un sistema di gestione?**

[6. Y a-t-il un registre des nuisances sonores et un système de gestion?](#)

.....  
.....  
.....

**7. Esistono criteri di gestione dei rumori nei processi di selezione dei concessionari?**

[7. Y a-t-il des critères de gestion du bruit dans les processus de sélection des concessionnaires?](#)

.....  
.....  
.....